唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司

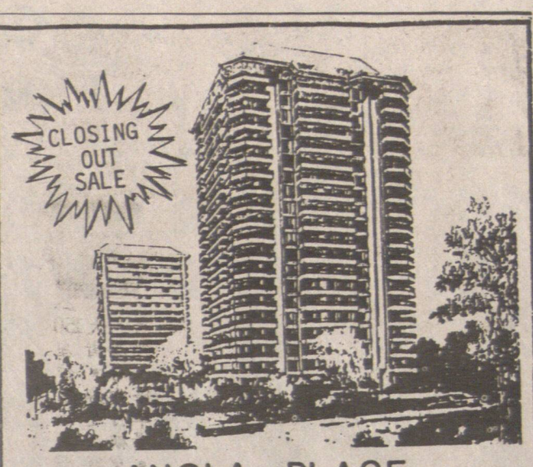
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九
二六六・二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459



ANOLA PLACE

ANOLA PLACE 已賣出96組
高尚華麗單位，現只餘7組待售……

歡迎還價！

假如閣下需要選購舒適豪華石屎栢文大廈，有游泳池，網球場，文娛康樂室，價錢又相宜，請即臨

ANOLA PLACE 參觀！

在餘下的7間中選出閣下合意的單位及價錢，簡單容易！
兩睡房開價由$80,500起
＊星期六及日開放參觀 12-5p.m.

2041 BELLWOOD AVE; BURNABY.
[TURN NORTH ON SPRINGER OFF THE LOUGHEED HWY.
3 BLOCKS EAST OF BRENTWOOD AND FOLLOW THE SIGNS]

JOHN McKILLIGAN 984-9714
SUSSEX GROUP-JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

炳記
428 SALSBURY DR.VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井・地下水管
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租，通渠機，鉸芽機，
割喉機，鋸，炮等等……

余正木工坭水
電話:251-6248

各項裝修 改建加建 油漆粉刷 屋頂瓦仔 水喉修理 磚石砌結 水泥路面 廚廁磁磚 牆身批盪 政府牌照

MULTIPLE REALTY LTD.

BEN DEO

公司：434-1431 住宅：434-7204
傳呼機：667-3727

3269 E.14 VAN.
豪華新屋・請到來參觀・比較特點・熱水暖氣・瓦頂・天窗・設有吸塵系統・橡木廚櫃・近社區中心學校・半個街口到巴士站・土庫完成・材料手工一流・歡迎交換・開價$179,800
歡迎還價・

MULTIPLE REALTY LTD.

Pager 667-0919
BUS.: 434-1431
RES:873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

▲新屋兩間・上下完成六房三浴・42街及緬街・19萬餘・另間2800 KINGSWAY $169,000 接受換舊屋・
▲ 1828 WILLIAM 結實大屋・正層兩房・土庫完成三房浴室・33x120尺地有車房・開價十一萬餘・
▲3197CHARLES街・地37x120雅潔精緻兩睡房・土庫三房浴室・新地毯・新廚房・十萬餘元・
▲本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售・取三萬九千・有長批・可開24小時・滑力很大・
▲行車一小時埠仔中餐室售取二萬九千・有酒牌・

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687・8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
燕梳
Autoplan
房屋 汽車 生意 醫藥
房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓
緬街五百號地段・千多平方尺・適合各行生意・月租一千一百多元・頂手三萬九千元・速交易・有商量・問伍澤濂・

下列數間新屋在建造中
一・一連兩間新屋・位於2672和2671 GRANT 街・新型屋規・有家庭型・一百廿七尺長地・開價二十萬九千元・請速・
二・三一八一第二街東・平正長地・快將建造・$209,000
三・2134 WOODERINGS (京士威和三十尺左右) 現已開工・$199,000
四・3026E 49TH AVE 三十六尺闊地有風景大屋約二千七百平方尺・最新三層複式・好車房 $225,000
五・城多利大道上下層好屋・合法入息$215,000
六・高價收買市地舊屋免收佣金・以上各新屋請與伍澤濂聯絡・
電話：三二七・七八四二

馬偉俊
DON MAH
686-1156 Pgr.

Sutton GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES

▲ B.C.PLACE 對面西餐館二百五十位・有冷氣酒牌平租・開價五萬九・
▲北溫生意地皮・近緬夾 MOUNTAIN HWY. 33x122 已有則批準起餐館・
▲西餐館位於西溫哥華・60座位・有酒牌・每日生意約八百元・有長批・東主急賣大減價・開價六萬元・歡迎還價・適合家庭式經營・
▲經營肉類熟食店・設備齊全・交通繁忙・經營6年有穩定顧客・每年生意40萬・適合家庭經營・東主別業急賣・歡迎還價・
▲埠中心餐館 DENMAN 街・47座位・長批・減售六萬五千
▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位・有冷氣・拍車場・有長批・平租・開價七萬五千・
▲餐館位於 (HOPE,B.C.)・120座位・有冷氣・有唐餐館設備・開價 六萬元・
▲餐館（溫哥華市中心）・80座位・位於 ARMY&NAVY 公司附近・東主經營18年・有牌照・東主 退休・試還價・大減價 減售五萬五・
▲唐人雜碎館・一百六十位・長批・年生意50萬・開價十七萬五千・
▲西餐館・市中心 90座位・每週工作五天星期一至五上午七時至下午四時・年生意[illegible]萬・開價十二萬五千・
▲NEW WESTMINSTER 埠中心・FRANCHISE BURGER餐館生意好・年入50萬・租平批長・年賺約八萬元・開價十五萬

2160 KINGSWAY
VAN. B.C.V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178
忠誠服務
免費估價

以下是八七年本人成交之房屋買賣幸蒙貴客光顧關懷，衷心感激，如日後有關房地產事宜，請電本人，當秉成一向忠誠服務宗旨，盡力効勞・

3492 Tanner St.	257 E. 57th Ave.
4928 Rupert St.	649 E. 10th Ave.
3612 Turner St.	875-879 E. 10th Ave.
2376 E. 6th Ave.	3105 Parker St.
3971 Piper Ave., Bby.	826 E. Georgia
169 E. 22nd Ave.	4603 Union St., Bby.
2880 Franklin St.	2264 E. 11th Ave.
4524 Albert St.	1090 W. King Edward
2337 Napier St.	2937 Trinity
240 E. 30th Ave.	5269 Rupert St.
728 E. Georgia	830 Gargen Drive
732 E. Georgia	6076 Victoria Drive
506 E. King Edward	1104 E. 11th Ave.
2150 Oxford St.	1929 E. 6th Ave.
932 E. 29th Ave.	2673 McGill St.
5635 Lanark St.	5114 Fairmont
311 Heatley St.	506 E. Georgia
2734 McGill St.	13342-112A Ave., Surrey
4741 Beatrice	#212-2910 E. Pender St.
6588 Knight St.	#304-5025 Sanders St., Bby.
1215-1217 E. 11th Ave.	#208-1420 E. 8th Ave.
1191-1198 E. 11th Ave.	#201-725 Commercial Dr.

謹祝
聖誕快樂，
新年進步！

Andy C. Chan
陳宗怡
公司：684・8025
住宅：298・8555
傳呼機：680・2977
百信實業公司
CENTURY REALTY LTD.

▲(521-523 E.13TH)
正式合法 仔屋・樓單地・樓上四房正層三房・獨立電火暖氣鎖・近京士威・自住一單位・另收$625月租・

LANGLEY埠心（離唐人街45分鐘車）最大規模唐餐館・百餘座位・空氣調節・有酒牌・鐘期短・長批・已經營十餘年・首次出售・

緬街之西・近女皇公園・一年新三層大屋（舊積）・樓下一廳三房・廚浴齊備・樓上兩層三廳三房・特大地・

▲本汝比・八年新三睡房・家庭廳・面積二千一百尺大地・環境優美・售十四萬九千八・

▲(246 6TH ST.)
二埠五年新唐餐館生意出讓・緊傳新潮・設備完善・有酒吧120座位・長批・只售八萬五千・

▲北本汝比・三睡房・西人業主・內外保養如新・土庫完成・60x122地・近巴士、學校・

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡 PAUL TSUI 327-9322

房屋生意、商業投資
免費估價、請惠電查詢

▲雲西唐餐館堂食外賣・30座位叫價三萬多元・
▲興旺 ROBSON 街咖啡店・萬餘元有相量・抵買・
▲ SURREY 埠・大街 DONUT 三文治店・生意隱定・有寬大停車場叫價伍萬餘元・
▲雲東工業區・90座位自助式中西餐館・有酒牌・生意佳・叫價九萬餘元・
▲三角洲 TSAUASSEN 西餐館・二百多座位・全酒牌・裝修華麗有舞池・大停車場・只售拾四萬多元・認真抵買・
▲烈治文 DELI-BAKERY 在 FOOD FAIR 場內・生意好叫價拾伍萬餘元試還價・
▲市中心寫字樓自助快餐店多間生意佳・歡迎查詢・
▲市中心 SMOKE SHOP・生意好・請來電面議引看・
▲雲東11組栢文・25年新・保養好・每年總收入約四萬五千元
▲市中心新裝修酒店・有酒吧等叫價一百多萬元・店主願作部份貸款・
▲市中心 ROOMS 或寫字樓・餐館連實業・叫價四十多萬元・歡迎來電查詢・

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

實事實業燕梳有限公司

寫字樓出租

有兩間辦公室地址301・145號奇化街・有地毯及各樣設備・包水電費用・光猛潔淨月租才$325

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半・星期六九時半至四時職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

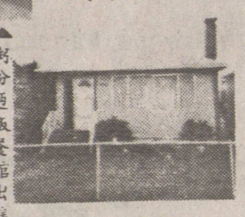
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

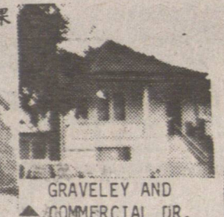
▲粥粉麵飯餐館出售地點一流生意好滑力足・鋪後有漏大停車場・可容八十多座位・良機勿失・



▲假漢豪華風水石屎栢文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴健身室・餐廳・一流設備・開價廿一萬・

▲位七街近 RENFREW 24年新三房洋屋・正層一千二百多呎・土庫完成・石屎陽台・硬木地板・保養一流・開價十四萬三・主買・

△好過租屋・抵買栢文・叫價三萬九・近富仔交通便・請速約看・



▲ GRAVELEY AND COMMERCIAL DR. 仔屋大地49.5x133呎非常抵買・地大夾屋大・交通便・滑力好・上三下四另有一睡房單位出租・開價十三萬二請快・

▲廿三年新・三睡房洋屋・地33x122・地庫完成・有廚廁廳・大露台・開價十一萬餘・

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如有屋賣請注意賣屋・本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

▲屋主自建豪華新屋・三層高・二樓及正層有三廳三房・另書房及家庭室・土庫全部完成・熱水暖氣・紅瓦頂・街角地段・好風景・二十二萬九千・
▲三年新靚屋・標準地・樓上樓下全部完成・保養好・好地區・近巴士學校・開價十六萬七千・請快・
▲東區新屋數間・熱水暖氣・紅瓦頂・地段33尺至50尺・開價由十七萬九千起・歡迎舊屋換新屋・請來電查問・
▲20年新屋・三大睡房・硬木地板・樓上樓下全部完成・好地區・保養好・屋主急賣・開價十三萬七千・
▲六街近蘭菲街・標準地・全部翻新・內部像新屋一樣・十三萬九千・
▲近域多利街靚屋・樓上樓下全部完成栢文區・街角地段・有機會賺錢・開價十一萬七千・
▲三層大屋・樓上三房一廁所・正層兩房兩廳廚廁齊・土庫兩房一廳可出租・近京士威・十二萬伍千・
▲16街近菲沙街・樓上樓下三房一廳・月租千餘・開價十三萬七千
▲七街近蘭菲街・標準地・好風景・樓上樓下一共三廳兩房兩廁所・靚陽台・開價十二萬七千・請快・
▲近菲沙街靚屋・樓上兩房一廳・有土庫・硬木地板・近交通巴士・開價九萬伍千・請勿失良機・

專門代客起新屋
款式任你選擇・用上等材料及歐洲技師・價錢便宜・服務週到・保證滿意・請隨時來電詢問。